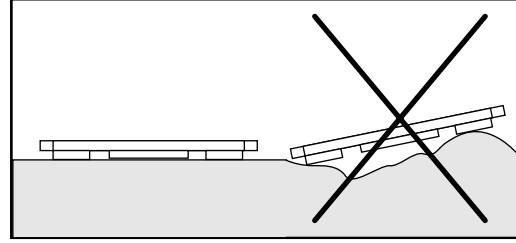
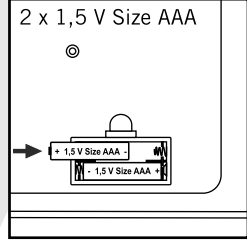
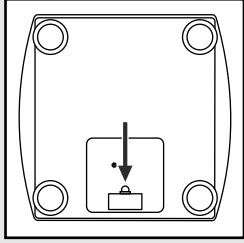
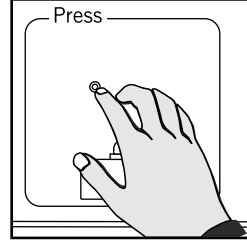
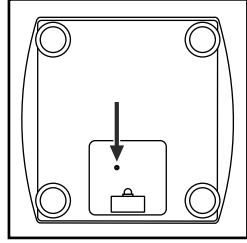
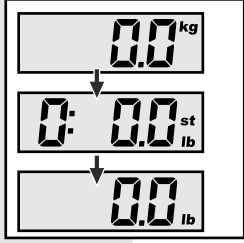


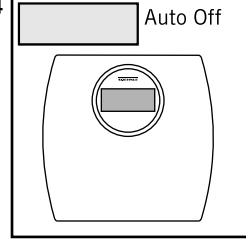
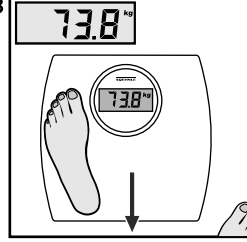
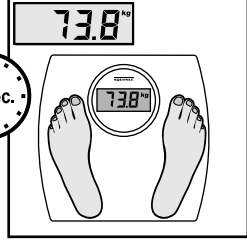
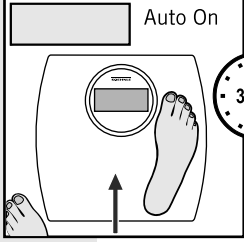
Deutsch Inbetriebnahme
 English Operation
 Français Mise en service
 Italiano Messa in funzione
 Nederlands Ingebruikname
 Español Funcionamiento
 Português Colocação em serviço
 Svenska Innan du börjar väga
 Dansk Ibrugtagning
 Suomi Käyttöönotto
 Magyar Üzembehelyezés
 Po polsku Uruchomienie
 Česky Zavedení do provozu
 Română Ințare în funcțiune
 Гългарски Въвеждане в експлоатация
 Slovensky Uvedenie do prevádzky
 Русско Ввод в эксплуатацию
 Türkçe Çalıştırılması
 Ελληνικά Λειτουργία
 Slovensko Vklap
 Hrvatski Puštanje u rad
 Eesti Kasutuselevõtt
 Latviski Lietošanas uzsākšana



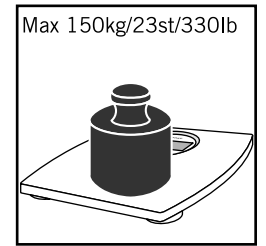
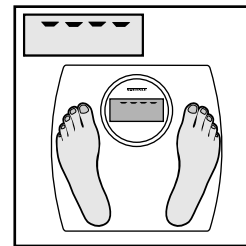
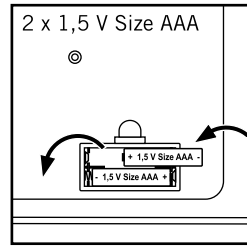
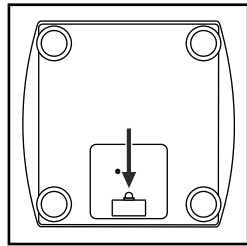
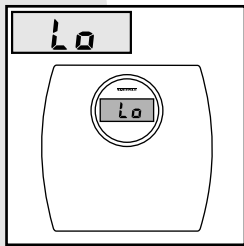
Deutsch kg/st./lb umstellen
 English Convert kg/st./lb
 Français Passage de g à kg/st./lb
 Italiano Conversione kg/st./lb
 Nederlands kg/st./lb omstellen
 Español Cambiar kg/st./lb
 Português Converter kg/st./lb
 Svenska kg/st./lb omställning
 Dansk kg/st./lb omstilling
 Suomi kg/st./lb mittayksikön vaihto
 Magyar Végrehajtásuk á kg/st./lb atallítását
 Po polsku Przełączyc kg/st./lb
 Česky Přepnout kg/st./lb
 Română Convertire kg/st./lb
 Гългарски Превключване kg/st./lb
 Slovensky Prepnutie kg/st./lb
 Русско Переключение kg/st./lb
 Türkçe kg/st./lb seçimi
 Ελληνικά Αλλαγή από kg/st./lb
 Slovensko Preklop na kg/st./lb
 Hrvatski Prebaciti na kg/st./lb
 Eesti Häälestamine kg/st./lb
 Latviski Pārregulēšana uz kg/st./lb



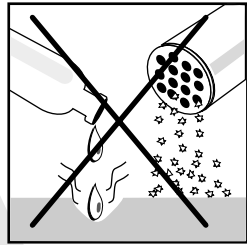
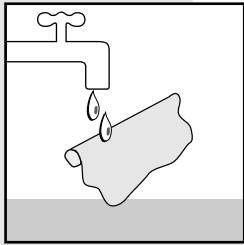
Deutsch Wiegen
 English Weighing
 Français Pesée
 Italiano Pesare
 Nederlands Weegen
 Español Peso
 Português Pesar
 Svenska Vägning
 Dansk Vejning
 Suomi Punnitus
 Magyar Mérés
 Po polsku Wazenie
 Česky Vážení
 Română Cântărire
 Гългарски Теглене
 Slovensky Váženie
 Русско Взвешивание
 Türkçe Tartma
 Ελληνικά Ζύγισμα
 Slovensko Tehtanje
 Hrvatski Vaganje
 Eesti Kaalumine
 Latviski Svēršana



Deutsch Meldungen
 English Messages
 Français Messages
 Italiano Messaggi
 Nederlands Melding
 Español Señal
 Português Mensagem
 Svenska Meddelande
 Dansk Melding
 Suomi Virheilmoitus
 Magyar Hibajelzés
 Po polsku Informacje
 Česky Hlášení poruchy
 Română Mesaje
 Гългарски Съобщения
 Slovensky Hlásenie porúch
 Русско Сообщения
 Türkçe Mesajlar
 Ελληνικά Μηνύματα
 Slovensko Javljjanje narak
 Hrvatski Poruke
 Eesti Veateated
 Latviski Paziņojumi



Deutsch Reinigung und Pflege
 English Cleaning and Maintenance
 Français Nettoyage et entretien
 Italiano Pulizia e manutenzione
 Nederlands Reiniging en verzorging
 Español Limpieza y Mantenimiento
 Português Limpeza e conservação
 Svenska Rengöring och underhåll
 Dansk Rengøring og vedligeholdelse
 Suomi Puhdistus ja huolto
 Magyar Tisztítás és karbantartás
 Po polsku Czyszczenie i konserwacja
 Česky Čištění a údržba
 Română Curățare și mentenanță
 Гългарски Почистване и поддръжка
 Slovensky Čistenie a ošetrovanie
 Русско Чистка и уход
 Türkçe Temizliği ve bakımı
 Ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση
 Slovensko Čiščenje in odzžavanje
 Hrvatski Puhastamine ja hooldus
 Eesti Puhastamine ja hooldus
 Latviski Tīršana un apkope



Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare
 Afzender Lähettaja Feladó Nadawca Odesłatel Expeditator Подател Odosielateľ
 Отправител Gõnderen Αποστολέας Odrõsijatelj Pošiljatelj Saatja Nosõtõtjäs

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra
 Data da compra Kõpdatum Kõbsdato Ostõpõivõ Vãsãrlãs idõpontja Data kirna
 Datum zakoupení Data cumpãrãrii дата на закупуване Dãtum predaja
 Дата покупки Satinalmã tarihi Hõmerõmõnõia aõõrõs Dãtum nakupa Datum kurovine
 Ostukuropõev Pãrdõšanas datums

5 Jahre Garantie auf die Waage. 5 years guarantee for the scale. 5 ans de garantie sur la balance. Garanzia di 5 anni sulla bilancia. 5 jaar garantie op de weegschaal. 5 años de garantía para la báscula. 5 anos de garantia sobre a balança. 5 års garanti på vågen. 5 års garanti på vægt. Vaa'an takuuaika on 5 vuotta. 5 év garancia a mérlegre. 5 lat gwarancji na wagę. 5 let záruční doba na váhu. 5 de ani garanție pentru cântar. 5 години гаранция на везна. 5 rokov záruka na váhu. 5 лет гарантия на весы. Terazije 5 sene garanti. 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σας. 5 let garancije za tehtnico. 5 godina garancije za vagu. 5-aastane garantii kaalule. 5 gadu garantija svaramiem.

Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo
 Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamationsanledning
 Reklamation Reklamaation A kifogásolás alarja Przyczyna reklamacji Důvod
 reklamacie Motivul reclamației Причина за рекламацията Dēvod reklamācie
 Причина рекламации Şikayet sebebi Λõγõs αποστολõs Vzrok za reklamacijo
 Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls

Русский: Гарантийные обязательства

Ελληνικά: Εγγύηση

Soehnle garantiert в течение 5 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникнове-ния неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

Данный прибор имт помхозащищённость согласно пред-писаниям действующей директивы ЕС 2004/108/EC.

Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещенной в непосредственной близости от весов работающей радиоаппаратуры, может негативно повлиять на показания прибора. После устранения воздействия прибор можно дальше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить.

Информация:

Все наши батареи, поставленные с завода в комплекте, содержат малое количество вредных веществ!

Обязательно по закону указаны касательно утилизации батарей:

Батареи не следует бросать в домашние отходы. По закону, как потрбить, вы обязаны возвращать использованны батари назад. Вы можт сдать Ваши старые батареи в пункт приёма Вашего административного округа или вэд, гд продаются батари соодтствующю типа.

Указание: Эти знаки Вы найдёте на батареях содержащих вредные вещества:

Pb = батарея содержит свинец
Cd = батарея содержит кадмий
Hg = батарея содержит ртуть



Pb - Cd - Hg



Pb - Cd - Hg

hrvatski: Garancija

Not:

Soehnle jamči в року од 5 godina од датума kupovine besplatno uklanjanje nedostataka на temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garanci-je. U slučaju да se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.

Kađ овог уредaja је uklonjeno ometanje radio-valovima sukladno важећој Smjernici Evropske Zajednice 2004/108/EC.

Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetnim utjecajem, npr. kod rada radiostanice в neposrednoj blizini aparata може doći до utjecaja на vrijednosti на displeju. Nakon završetka utjecaja smetnji proizvod се може opet namjenski koristiti, eventualno је potrebno ponovno ukljućivanje.

Informacija:

Sve батерије koje је isporučila наша tvornica sadrže malo štetnih tvari!
Zakonska obveza upozorenja о uklanjanju батерија:

Батерије не спадају у кућно смеће. Сви потрошачи су законики обвезни vratiti istrošene батерије. Ваše старе батерије можете predati у javne сабирне службе u Ваšim оpcinama илl посуда тамо gdje се prodaju батерије odговарајуће врсте.

Upozorenje:

Оvaj znak çete naći на батеријама koje sadrže štetne tvari:



Pb - Cd - Hg

Türkçe: Garanti

Ελληνικά: Εγγύηση

Soehnle, satın alındığı tarihten itibaren 5 yıl içinde, terazinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yeni-şeye değiştirilmek suretiyle giderme garantisini vermektedir. Lütfen garanti belgesini cihaz satın aldığınız kuruluşun doldurmasını ve kase numarasını sağlayınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, tera-ziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

Bu terazi, geçerli 2004/108/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi uyarınca radyo parazitlerini giderme özelliğindedir.

Örneğin terazinin çok yakında alıcı-verici gibi aşırı elektromanyetik etki yapan cihazlar bulunduğuunda, göstergelerden bından etkilenebilir. Elektromanyetik etki ortadan kalktığında, terazi tekrar normal çalısır veya açılıp kapatılması gerekebilir.

Bilgi:

Cihaz ile birlikte teslim edilen tüm piller, çok düs.ük oranda zararı madde içermektedir!

Pillerin imha edilmesine yönelik yasal bilgi verme yükümlülüğü:

Pilleri normal çöpe atmayınız. Tüketiciler olarak kanunen, eskimis olan pilleri geri vermek zorundasınız. Bogalms olan eski pillerinizi yetkili belediyenizin umumi pil toplama merkezlerine veya ilgili türden pil satılan yerlere geri verebilirsiniz.

Informatsloon:

Köik mele tahese poolt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!

Seadusega ettenähtud viis patareide hävitamiseks:

Patareisid ei tohi panna majapidamisjäakide hulka. Tarbijana olete kohustatud kasutatud patareid tagastama. Te võite kasutatud patareid viia lähimasse patareide kogumispunkti või tagastada need poodi, kus müüakse sama liiki patareisid.

Märkus:

Kahjulikke aineid sisaldavatel patareidel on järgmised tähised:

Pb = patarei sisaldab pliid
Cd = patarei sisaldab kaadmiumi
Hg = patarei sisaldab elavhõbedat



Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

eeesti: Garantii

Not:

Soehnle garanteerib 5 aastaks alates ostukuupäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tem- beldada garantiikupong. Garantiiremondi korral tagastage kaal koos garantiikupongiga toote müüjale.

Käesolev toode vastab nõuetele ja kehtivale EL-i direktiivile 2004/108/EC levihäirete kohta.

Tähelepanu: Väga tugevad elektromagnetilised mõjud, nt. raadiosead- me kasutamine kaalu vahetus läheduses, võivad häirida näidikul olevaid väärtusi. Pärast häirivate seadmete kõrvaldamist on kaal jälle töökorras ja kasutatav, vajadusel lülitage kaal uuesti sisse.

Informatsloon:

Köik mele tahese poolt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!

Seadusega ettenähtud viis patareide hävitamiseks: Patareisid ei tohi panna majapidamisjäakide hulka. Tarbijana olete kohustatud kasutatud patareid tagastama. Te võite kasutatud patareid viia lähimasse patareide kogumispunkti või tagastada need poodi, kus müüakse sama liiki patareisid.

Märkus:

Kahjulikke aineid sisaldavatel patareidel on järgmised tähised:

Pb = patarei sisaldab pliid
Cd = patarei sisaldab kaadmiumi
Hg = patarei sisaldab elavhõbedat



Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Ελληνικά: Εγγύηση

Not:

Η εταιρεία Soehnle σας εγγυάται ότι για περίοδο 5 χρόνων από την ημε- ρομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώνει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε εγγυησιακό λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρτών, με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρίνεται αναγκαία. Όταν αγοράζετε την συσκευή παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας σφραγίσει και να υπογράψει το κουπόνι εγγύησης. Όταν θελήσετε να αποστείλετε την ζυγαριά σας για επισκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κουπόνι εγγύησης.

Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές και σύμφωνα με την οδηγία νπρεκτίβα 2004/108/EC περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

Προσοχή: Οι αριθμοί που αναγράφονται στην οθόνη μπορεί να επηρεαστούν αν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε μεγάλες ηλεκτρο-μαγνητικές επιρροές, όπως π.χ. όταν είναι πολύ κοντά σε ένα ανοιχτό ραδιόφωνο. Όταν σταματήσει η ηλεκτρομαγνητική επιρροή, η συσκευή μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί. Μπορεί να χρειαστεί να την ξαναθεσέτε σε λειτουργία από την αρχή.

Προς ενημέρωσή σας:

Όλες οι μπαταρίες του κατασκευαστή, είναι χαμηλού βαθμού μόλυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος.

Οδηγίες για την απόρριψή των μπαταριών:

Οι μπαταρίες που θέλετε να πετάξετε, δεν θα πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Ο νόμος σας επιβάλλει, ως καταναλωτής, να τις ρίχνετε στα ειδικά σημεία συλλογής μπαταριών, είτε να τις επιστρέψετε στα κατάστηματα που διαθέτουν τέτοιου είδους μπαταρίες.

Informatsloon:

Kõik mele tahese poolt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid:

Pb = H μπαταρία περιέχει μόλυβδο
Cd = H μπαταρία περιέχει κάδμιο
Hg = H μπαταρία περιέχει υδράργυρο

Pb - Cd - Hg



Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

latviski: Garantija

Not:

Soehnle 5 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novērsānu, remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnicas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā, lūdzu, svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu savam pārdevējam.

Šis aparāts atbilst direktīvu prasībām un tās nerada radio traucējumus atbilstoši spēkā esošajai ES direktīvai 2004/108/EC.

Norādījums: Sevīki stipra elektromagnētiskā lauka iedarbē, piem, lietojot radio aparātu tiešā svaru tuvumā, var rasties kļūdaini rādījumi. Pēc traucējumu iedarbības beigām svāri atkal ir gatāvi pareizi darbibai, vajadzības gadījumā tiek ir jāieslēdz atkārtoti.

Informācija:

Visas no mūsu rūpnicas lidzi dotās baterijas nesatur kaitigas vielas!

Likumā noteiktā atbildība par bateriju uilizāciju:

Baterijas nav mājaisaimniecības atkritumi. Kā lietotājs, Jūs esat atbildīgs likuma priekšā par izlietoto bateriju uilizāciju. Jūs varat nodot vecās baterijas savas apdzīvotās vietas publiskās savākšanas vietās vai visur tur, kur šāda veida baterijas tiek pārdotas.

Norādījums:

Šādas zīmes Jūs atradīsiet uz kaitīgas vielas saturošām baterijām:



Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

slovensko: garancija

Not:

Proizvajalec Soehnle jamó s 5 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake v izdelavi ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in zigoso garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalku izročiti garancijski list skupaj s tehniko.

Naprava ustreza zahtevam in je narejena po veljavnih smernicah 2004/108/EC.

Opozorilo: Ekstremni elektromagnetni vplivi npr. uporaba radijske naprave в neposredni blizini tehnične lahko povzročí motnje в prikazu vrednosti.

Po odstranitvi motenj zunanjih vplivov je izdelek ponovno uporaben po predpisih. Po potrebi je potrebno tehnično ponovno vklopiti.

Informacija:

Vse naše батерије priložene s strani tovarne vsebujejo manj škodljivih snovi!

Po zakonu smo vas dolžni opozoriti na odstranjevanje batериjskih odpadkov:

Baterije ne spadajo в gospodinjske odpadke. Kot potrošnik ste по zakonu dolžni izbrablene батерије vračati. Vaše старе батерије lahko odvzete на javnih zbirnih mestih vaše krajevne skupnosti ali oddate povsod tam, kjer се prodajajo те vrste батериј.

Informatsloon:

Kõik mele tahese poolt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!

Seadusega ettenähtud viis patareide hävitamiseks:

Patareisid ei tohi panna majapidamisjäakide hulka. Tarbijana olete kohustatud kasutatud patareid tagastama. Te võite kasutatud patareid viia lähimasse patareide kogumispunkti või tagastada need poodi, kus müüakse sama liiki patareisid.

Märkus:

Kahjulikke aineid sisaldavatel patareidel on järgmised tähised:

Pb = батерија vsebuje svinec
Cd = батерија vsebuje kadmij
Hg = батерија vsebuje živo srebro



Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg

Pb - Cd - Hg